
АДМИНИСТРАТИВНОЕ ПРАВО, ФИНАНСОВОЕ ПРАВО, ИНФОРМАЦИОННОЕ ПРАВО

УДК 314.7:342.717

Ф.Н. БАГАУТДИНОВ,
доктор юридических наук, профессор,
Л.М. ХАКИМУЛЛИНА,
аспирант

*Академия социального образования
(Казанский социально-юридический институт)*

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В РОССИИ

В работе предлагается различными способами решать проблемы адаптации иностранных граждан в России, в том числе такими, как организация центров тестирования, создание специальных образовательных центров, подготовка и издание необходимой литературы.

Основной проблемой, с которой сталкиваются иностранные граждане в процессе адаптации в Российской Федерации, является процесс "врастания" в новые формальные и неформальные социальные группы, отношения. При этом вхождение в иной образ жизни, усвоение новых норм морали и стандартов поведения, овладение русским языком и многое другое превращаются для иностранца в длительный и мучительный процесс. Это не может не порождать значительных сложностей и конфликтов, особенно у лиц старшего возраста с уже сложившейся системой взглядов и отношений, устоявшимися стереотипами поведения. Что касается молодежи, то, не обладая в силу возраста большим жизненным опытом, стойкими взглядами и убеждениями, молодые люди не всегда могут противостоять негативным для них факторам на новом мес-

те и найти выход из сложной жизненной ситуации. У детей-иностранцев наблюдается повышенная эмоциональная возбудимость, их повседневное поведение становится непредсказуемым, а зачастую даже агрессивным.

Для успешной адаптации иностранных граждан необходимо наличие как минимум двух условий:

- 1) удовлетворение жизненно важных потребностей (личных и семейных);
- 2) удовлетворение потребности в самореализации.

Одним из препятствий, с которым сталкиваются иностранные граждане дальнего и ближнего зарубежья по приезде в Россию, является незнание русского языка. Лингвистическая проблема для иностранцев весьма актуальна и заслуживает отдельного рассмотрения.

В свое время русский язык был признан Уставом Стран Независимых Государств (СНГ) языком межнационального общения. Однако некоторые лидеры государственных новообразований искусственно сужали ареал русского языка, вытесняли его на обочину культуры. Теперь за собственных политиков, сокращавших школы с преподаванием на русском, запрещавших продажу книг русских классиков, сокращавших вещание радио и ТВ из Москвы, расплачиваются мигранты из стран СНГ, решившие трудоустроиться в России.

Если старшие поколения, сформировавшиеся в советскую эпоху, не утратили навыков русской устной и письменной речи, то молодежь изъясняется плохо или вовсе не говорит по-русски. А кадровые агентства, заинтересованные в трудоспособных, молодых специалистах, как правило, оговаривают в условиях найма – и это естественно – владение государственным, официальным языком страны пребывания.

В дальнем зарубежье языковую проблему иностранных граждан решают на разнообразных курсах, в школах, и т.д., как при государственной поддержке, так и с помощью частных пожертвований. В некоторых странах инициаторами такого ликбеза выступают культурные центры диаспор, воскресные церковные школы.

В общегосударственных масштабах к этой проблеме обратились только в 2007 году. Именно тогда комиссия по русскому языку решала, в какой степени человек должен владеть русским языком, чтобы получить российское гражданство. То есть вскоре иностранный гражданин, возможно, будет сдавать экзамен по русскому языку. На суд ведущих лингвистов страны был представлен проект документа государственных требований к тестируемым иностранцам. Тест состоит из пяти частей: "Чтение", "Письмо", "Аудирование", "Говорение", "Грамматика. Лексика" [1]. Экзамен будет засчитан в том случае, если иностранный гражданин справится с 66% каждого из пяти тестов. А сделать это не так уж и просто. Например, в задании по письму экзаменуемый должен уметь грамотно изложить услышанный текст, проставить все запятые и соблюсти при этом правила русской орфогра-

фии. А также без ошибок заполнить такие документы, как таможенную декларацию, написать официальное письмо, факс с благодарностью или заявку на бронирование гостиницы. Лексический минимум кандидата должен составлять около полутора тысяч слов [2].

Тестирование, по замыслу разработчиков проекта, будет проводиться в региональных центрах, оборудованных на базе вуза или межвузовской ассоциации, где есть специалисты по преподаванию русского языка иностранным гражданам. Учебное заведение, претендующее на вхождение в государственную систему тестирования, должно иметь: не менее трех лет стажа работы с иностранными гражданами, соответствующую кафедру, специалистов по тестированию иностранцев и материальную базу, включающую, в частности, видеоклассы. Во избежание нарушений при определении результатов тестирования устные беседы будут записываться на пленку.

При Тамбовском государственном техническом университете еще в 2000 году на базе кафедры русской филологии был создан Региональный центр тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку. Консультированием, подготовкой к тестам и приемом экзаменов здесь занимаются высококвалифицированные преподаватели, имеющие большой опыт работы со студентами-иностранцами (20 лет и более).

Тестирование проводится по мере комплектования групп и занимает два дня. Результаты тестирования сообщаются кандидатам через две недели после экзамена. Оценка результатов тестирования определяется как "удовлетворительно" и "неудовлетворительно".

Тестирование считается успешно пройденным, если выполнено правильно: с 75 до 100% заданий по базовому и первому уровню тестирования и с 66 до 100% заданий по третьему уровню тестирования.

По результатам тестирования выдается сертификат. При неудовлетворительном результате по какой-либо части теста кандидат может в течение двух лет пройти повторное тестирование по данной части. Остальные компоненты

теста засчитываются по результатам предыдущего тестирования.

Унифицированная система тестирования позволяет определять и сертифицировать уровень владения русским как иностранным языком вне зависимости от места, времени и формы обучения, а также создает основу для обеспечения международного признания языковых сертификатов.

В настоящее время российская государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку предусматривает выделение различных сертификационных уровней владения русским языком иностранным гражданином:

1) сертификат Элементарного уровня общего владения русским языком свидетельствует, что кандидат способен удовлетворять элементарные коммуникативные потребности в ограниченном числе ситуаций бытовой, социально-культурной и учебной сфер общения. При этом набор языковых средств, обеспечивающих общение в данных сферах, строго минимизирован;

2) сертификат Базового уровня общего владения русским языком свидетельствует, что кандидат способен удовлетворять свои основные (базовые) коммуникативные потребности в социально-бытовой, социально-культурной и учебной сферах общения. При этом набор языковых средств, обеспечивающих общение в данных сферах, также минимизирован;

3) сертификат Первого уровня общего владения русским языком подтверждает, что иностранный гражданин способен удовлетворять свои основные коммуникативные потребности в социально-бытовой и социально-культурной сферах общения. Этот уровень обеспечивает необходимую коммуникацию в условиях языковой среды (работа, учеба, отдых). Кроме того, наличие данного сертификата позволяет иностранному гражданину начать обучение в российском вузе, для чего ему необходимо выполнить дополнительный тестовый модуль.

Далее следуют второй, третий и четвертый сертификационные уровни.

Готовясь к прохождению теста, кандидат может заранее ознакомиться с требованиями,

которые предъявляются к тестируемому. Они изложены в Государственном стандарте по русскому языку для иностранного гражданина. Таким образом, иностранный гражданин имеет возможность: ознакомиться с образцами тестов, выполнить (по желанию, на договорной основе) пробный тест и ознакомиться с его результатами, получить необходимые консультации, пройти курс по подготовке к сдаче теста. Все эти условия предстоит создать межведомственной комиссии по русскому языку для граждан, желающих приобрести российское гражданство.

За время существования Регионального центра тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку при Тамбовском государственном техническом университете успешно сдали экзамены и получили сертификаты граждане Китая, Гонконга, Тайваня, Южной Кореи, Японии, Вьетнама, Германии, Иордании и других стран.

Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 июня 2006 года № 2606 утверждена форма сертификата о прохождении государственного тестирования по русскому языку иностранных граждан и лиц без гражданства для приема в гражданство Российской Федерации.

Этим же приказом утвержден перечень российских и зарубежных образовательных организаций (учреждений), проводящих государственное тестирование по русскому языку иностранных граждан и лиц без гражданства для приема в гражданство Российской Федерации.

В настоящее время российская государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку охватывает более 150 учебных учреждений (организаций) РФ, 40 учебных учреждений (организаций) за рубежом. В Республике Татарстан в данную систему входят Казанский государственный университет и Казанский государственный технический университет им. А.Н. Туполева.

К факторам, влияющим на процесс адаптации иностранных граждан, следует отнести и переход вузов РФ на многоуровневую систему образования и систему государственного тестирования. Тем самым вносятся кардинальные

изменения в разработку вопросов содержания и технологии обучения иностранных граждан. Наиболее важным является период начального этапа в адаптации иностранного гражданина в нашей стране, когда иностранец испытывает самые большие трудности, сковывающие его деятельность, и необходимо проводить мероприятия по его адаптации к новым социальным условиям. В рамках этой деятельности целесообразно проведение бесед с психологом, с юристом, посвященных в том числе ознакомлению с законодательством современной России.

Важно не только проводить программу адаптации иностранных граждан, но и для россиян – надо стать толерантнее. Это не произойдет само собой. Большая работа в этом направлении должна начаться в каждой школе. Подобная программа реализуется в Красноярске в обычной средней школе № 84. В этой школе довольно большой процент учащихся – нерусскоязычные дети. Там проводятся различные поликультурные праздники, позволяющие сломать стену отчуждения и неприязни среди учеников, и это дает положительные результаты, особенно среди детей младшего школьного возраста. Для них уже не играет большой роли иная внешность и иной родной язык их друзей.

Иностранец, приезжая в незнакомую ему местность, естественно, испытывает чувство дискомфорта. Самая сложная проблема для иностранного гражданина, с которой он сталкивается по приезду, это подходящая работа. Наибольшие трудности испытывают выходцы из Центрально-Азиатского региона, которые хоть и имеют профессиональное образование, но зачастую не имеют никакого опыта работы, что немаловажно при трудоустройстве [3].

Адаптация к новой социально-культурной среде может быть ускорена созданием хороших условий для проживания иностранных граждан. Надо организовывать миграционные терминалы в регионах, как в Москве, дешевые гостиницы, общежития [4].

Мэр г. Москвы Ю.М. Лужков считает, что "...на региональном уровне нужно формировать полноценные государственные механизмы, ком-

плексно решающие проблемы, связанные с трудоустройством и проживанием иностранных граждан. Таким механизмом может стать развернутая в регионах система "единых миграционных окон" (центров распределения иностранных работников). На их базе можно ... обеспечивать правовые, бытовые и все иные условия пребывания законных иностранных граждан для их адаптации. Решению проблемы размещения иностранных граждан может способствовать создание специальных административно-бытовых городков, специальных гостиниц упрощенного типа, оснащенных необходимым набором бытовых услуг. Эти места смогут стать официальными адресами проживания иностранных граждан" [5].

Например, в пос. Домашка в 50 км от Самары собираются построить поселок-поселение для иностранных граждан и переселенцев, а также возвращающихся из-за рубежа соотечественников. На 16 гектарах будут построены малоэтажные дома для данной категории граждан. Поселение будет рассчитано на 5 тыс. человек. Кроме того, в границах поселка-поселения будет создан центр временного размещения иностранных граждан и выходцев из соседних республик на 400 мест. В центре будут работать курсы социальной адаптации, а также спецпрограммы, которые смогут помочь как иностранным гражданам, так и жителям других республик России пройти социальную адаптацию. Работы по проектировке центра временного размещения иностранных граждан и непосредственно самого поселения уже завершены. Данное поселение будет первым в России. В перспективе этот проект будет растиражирован и в других регионах страны [6].

Адаптация иностранных граждан в иноязычной среде это, безусловно, важный аспект миграционной политики, но не единственный. Русский язык остается одним из мировых языков. На нем распространяется колоссальный объем научно-технической, образовательной информации. Незнание русского языка значительно осложняет продвижение иностранного гражданина как специалиста по служебной лестнице. Следовательно, приобщение к русско-

му языку открывает перед иностранными рабочими или новообращенными россиянами перспективы карьерного роста, а также способствует "вовлечению в российский социум", а если взять шире – приобщает к мировой культуре.

В этой связи неизбежно возникает необходимость мобилизации в ряды миграционной службы переводчиков, преподавателей русского языка, психологов, конфликтологов, этнографов, правоведов, криминологов. В соответствии с этим социальным заказом российская высшая школа, как представляется авторам, должна быть соответствующим образом сориентирована на интересы миграционного контроля.

Специалистов такого профиля для иммиграционного ведомства можно переподготовить и из числа выпускников педагогических вузов. К примеру, из каждой группы (в среднем, 25 человек) "свежеиспеченных" филологов Московского областного пединститута по профилю работают только 20% выпускников. Примерно так же обстоят дела и в других субъектах Российской Федерации. Решая проблемы трудоустройства и адаптации иностранных граждан, государство одновременно обеспечит работой часть молодых российских специалистов.

Так как речь идет об обучении иностранных граждан, будет справедливо, если включение российских филологов в деятельность миграционной службы в этой сфере поддержат и профинансируют (на долевых, паритетных началах с РФ) международные гуманитарные организации. Ведь, по сути, речь идет о международной образовательной программе. По данным ЮНЕСКО, свыше 20% взрослых жителей Земли не умеют читать и писать. Следовательно, знания, полученные иностранными гражданами в России, стирают вселенскую неграмотность, овладение русским – одним из пяти языков международного общения – будет достойным для любого гражданина мира.

Что касается образовательных центров, в которых (на платной или иной основе) обучали бы русскому письменному и устному, где проводили бы тестирование на знание языка страны, выбранной для работы или постоянного места жительства, их можно было бы также раз-

местить при консульствах, в российских зарубежных культурных центрах, обществах дружбы с Россией и т.д. В ближнем зарубежье найдется немало учителей-русистов, которые охотно сотрудничали бы с официальными российскими структурами, что и подтвердил проходивший в 2007 году в Москве конкурс среди преподавателей русского языка из стран СНГ "Язык мой – друг твой".

Серьезность намерений будущих иностранных граждан в овладении языком, знакомство с традициями наших народов, основами российской культуры и законодательства – своеобразный первичный тест для соискателя российского рынка труда. А для сотрудников соответствующих подразделений МИДа, миграционной службы – это первичная информация для прогнозирования миграционных потоков в РФ.

Менее затратный вариант – размещение таких структур в приграничных субъектах Российской Федерации, в местах временного содержания и центрах временного размещения иностранных граждан. Для их адаптации к российской действительности, целесообразно наряду с курсом по языку, страноведению, предложить и программы освоения российского законодательства.

Следует обратить внимание еще на один немаловажный момент – наличие специальной учебной, учебно-методической литературы для иностранных граждан. Инициативное исследование книжных магазинов показало, что учебники по русскому языку для иностранных граждан существуют (на электронных носителях в том числе), но созданы они на базе немецкого, французского, английского. А покупатели нередко задают вопросы об украинских, молдавских и иных аналогах учебников. К большому сожалению, в издательских планах не значились армянско-русские, русско-литовские и другие разговорники.

Таким образом, нужны соответствующие учебники, словари и разговорники для иностранных граждан. Думается, что этими вопросами в первую очередь должна заниматься Федеральная миграционная служба, привлекая другие органы и ведомства. Возможно, что в этой

связи возникнет необходимость создания специальной службы в составе ФМС из числа педагогов, словесников, юристов и других специалистов, которые взялись бы за разработку необходимых учебников, программ, словарей, разговорников. В первую очередь важно создание учебников: русского языка для иностранных граждан; основ российского права для иностранных граждан; основ культуры и религии для иностранных граждан. На создание таких учебников следует объявить конкурс.

Список литературы

1. Новоселова Е.Н. / Российская газета. – № 244 (4507). – 01 ноября 2007. – С. 9.
2. Графова Л.Д. / Российская газета. – № 254 (4517). – 14 ноября 2007. – С. 12.
3. Смольякова Т.М. / Переселенцы нужны там, где они нужны. – М., 2007. – С. 12.
4. Графова Л.Н. / Российская газета. – № 248 (4511). – 07 ноября 2007. – С. 5.
5. Лужков Ю.М. / Российская газета. № 230 (4493) от 16 октября 2007. – С. 9.
6. Токмакова О.Н. / Российская газета. – № 147 (4410). – 11 июля 2007. – С. 21.

В редакцию материал поступил 17.02.08.
